

Benito Pérez Galdós. *Episodios Nacionales. Primera serie. La guerra de la Independencia*. Edición de Dolores Troncoso y Rodrigo Varela. Barcelona, Destino, 2005, 1462 págs.

Benito Pérez Galdós. *Episodios Nacionales. Segunda serie. La España de Fernando VII*. Edición de Dolores Troncoso. Barcelona, Destino, 2006, 1319 págs.

Los dos volúmenes que ahora reseño son los primeros de una edición completa de las cinco series que componen los *Episodios Nacionales* de don Benito Pérez Galdós. Actualmente se trabaja en la elaboración de las ediciones restantes que saldrán al mercado en fechas próximas (la relativa a la tercera serie se espera para otoño de 2007). La profesora Dolores Troncoso ha asumido esta ardua y compleja tarea ecdótica que tiene como objetivo depurar los textos y alcanzar el más cercano a la voluntad del autor. Su labor de editora se apoya en un equipo, que ella misma lidera, solamente en la cuestión del cotejo de las diferentes versiones conservadas. El volumen del trabajo hace necesario que esta parte del proceso sea realizada en voz alta a tres bandas, siendo Troncoso la que organiza el resultado de este cotejo en los posteriores listados de variantes, así como decide aquellas cuestiones que afectan al resultado final del texto ya limpio y cercano a la redacción de Galdós.

Las dos primeras series publicadas por la editorial Destino, contienen un número igual de *Episodios*, diez. La primera fue redactada entre 1873 y 1875 y se ocupa de la historia española reciente, de los años 1805, batalla de Trafalgar, a 1812, batalla de Arapiles, que recorre el tiempo de la guerra de la Independencia. Todos los *Episodios* de esta serie son narrados en primera persona por Gabriel Araceli desde su vejez, testigo de la mayor parte de estos sucesos, lo que aporta unidad al relato y cercanía con el lector.

La segunda serie, titulada *La España de Fernando VII*, fue escrita por Galdós entre 1875 y 1879. Consta de diez novelas de extensión aproximada que narran la historia española desde 1813 a 1834. Este período abarca desde el regreso del exilio del rey hasta su muerte, aunque se inicia en el año anterior y termina con el posterior a estos hechos. Esta serie refleja la escisión irreconciliable de los españoles en dos mitades. Galdós, inicialmente, planificó sus *Episodios Nacionales* en veinte novelas, esto es, estas dos series que abarcan la historia del primer tercio del siglo XIX, redactadas con la intención de que sus contemporáneos comprendiesen mejor la situación político-social de su tiempo. Con respecto a la primera, Galdós modifica en esta segunda serie su manera de novelar dada la complejidad de la materia narrativa. Opta por una pluralidad de narradores, el protagonismo compartido entre varios personajes y la ficción verosímil.

Para esta edición, Dolores Troncoso ha tenido en cuenta las versiones que se conservan de estos textos. Entre ellas, destaca una versión previa, llamada *V*, a la que el autor dio a la imprenta, esto es, lo eliminado o sustituido por Galdós en los manuscritos. Los fragmentos más interesantes han sido reproducidos en el Apéndice. Posterior a esta versión se encuentra el manuscrito, *M*, que en el caso de la segunda serie se conservan nueve de los diez, y la primera edición de cada episodio, llamada *A*. Como resultado del cotejo realizado entre ambas se han obtenido las variantes más importantes cualitativa y cuantitativamente, tanto estilísticas como aquellas que afectan a la semántica textual. Las más importantes consisten en la supresión de párrafos reiterativos y adiciones y sustituciones que mejoran el tex-

to. El cotejo también ha permitido una revisión textual completa que ha conllevado la subsanación de las erratas. En el caso de la primera serie no se conservan pruebas de imprenta.

Otra edición cotejada fue la de La Guirnalda, llamada *B*. Las variantes que se han encontrado en esta responden a su carácter ilustrado, que provocó cambios efectuados por el propio Galdós para ajustar el texto a las estampas. Troncoso ha respetado la estructuración del material narrativo en capítulos por considerarlo mejor que en las versiones *M* y *A*.

La última edición tenida en cuenta ha sido la reedición de estas series en la editorial fundada por el propio Galdós llamada «Obras de Benito Pérez Galdós», *C*. Fue publicada en vida del autor pero probablemente no fue revisada por él sino por uno de sus colaboradores bajo sus recomendaciones, entre ellas, restituir la versión de *M* o *A*, ya que las modificaciones de *B* habían sido producidas por motivos gráficos. Troncoso ha respetado sólo las correcciones de erratas realizadas en esta versión.

Por lo tanto, el texto de la presente edición, denominado por su editora *X*, no es una reproducción fiel de ninguna edición publicada en vida de Galdós, sino una reconstrucción que parte de *B*, en el caso de la primera serie, pero que acude a *M*, *A* o *C* si semejan más fieles a la voluntad del autor. Finalmente, los criterios han sido actualizar la ortografía, suprimir las abreviaturas, convertir las cifras en letras, excepto las fechas, y conservar la puntuación en la medida de lo posible.

Ambos tomos, primera y segunda serie, se inician con una breve y ajustada Introducción que versa sobre el contenido histórico y narrativo de cada una, así como una explicación de su historia textual, seguida de una Bibliografía citada. Y a continuación de los *Episodios* se encuentran los Apéndices de variantes localizadas por capítulos y numeradas según las notas incluidas en el texto.

Querría hacer una mención especial a la cuidada encuadernación llevada a cabo por la editorial Destino en la que destacan la reproducción de imágenes pictóricas tanto para la sobrecubierta como para las guardas, impresas en un cálido monocolor. En el primer volumen se reproduce *El 3 de mayo en Madrid* (1884) de Joaquín Sorolla y en el segundo, el *Fusilamiento de Torrijos y sus compañeros en las playas de Málaga* de Antonio Gisbert Pérez.

Galdós novela la historia sin enturbiar los datos objetivos consiguiendo una mezcla perfecta entre realidad y ficción que hace de los *Episodios Nacionales* una lectura imprescindible para conocer nuestro pasado y un ejemplo de literatura con mayúsculas: históricamente rigurosa, amena, construida con las partes justas de drama, heroísmo, romanticismo e intriga. La cuidada edición elaborada por Dolores Troncoso y que la editorial Destino nos presenta, muestra un aspecto muy interesante y que ahora podemos conocer y apreciar en toda su extensión: el proceso creativo de Galdós, que, además, es el camino para alcanzar el mejor texto posible de los *Episodios Nacionales*, depurado de errores y cercano a su deseo.

MACARENA CUIÑAS GÓMEZ
UNIVERSIDAD DE VIGO